

律师信箱

合同约定的收货地点等同于合同履行地吗?

马律师:

您好!我们是一家在中国境内经营的外资企业,办公地点在北京市昌平区。我们在中国境内销售我们自主研发、生产的机械臂系统。目前河南省焦作市的一家公司采购了我们的产品,但未足额支付对价。我方已经在昌平区法院提起诉讼。由于合同中约定了收货地点在焦作市,对方认为相当于约定了合同履行地,为此对方提出了管辖权异议。请问他们的异议是否成立?

读者 勒夫

勒夫:

您好!根据您的描述,如果贵公司与对方并未约定管辖法院,且贵公司已经履行义务,我认为对方提出的管辖权异议不能成立。

《中华人民共和国民事诉讼法》第四条规定,凡在中华人民共和国领域内进行民事诉讼,必须遵守本法。贵公司作为在北京市昌平区经营的外企,与对方的纠纷适用中国的相关民事诉讼规定。

● 如何认定合同履行地

最高人民法院关于适用《中华人民共和国民事诉讼法》的解释第十八条第二款规定,合同对履行地点没有约定或者约定不明确,争议标的为给付货

币的,接收货币一方所在地为合同履行地;交付不动产的,不动产所在地为合同履行地;其他标的,履行义务一方所在地为合同履行地。即时结清的合同,交易行为地为合同履行地。

民事诉讼法中规定,因合同纠纷提起的诉讼,由被告住所地或者合同履行地人民法院管辖。

根据以上规定,就您的情况而言,贵公司作为“接收货币一方”,所在的北京市昌平区应为合同履行地,相关诉讼可以由昌平区的人民法院管辖。

至于对方提出的管辖权异议,在实务中,合同里约定了收货地点一般不能视为对合同履行地进行了明确约定。过去确实出现过以收货地点、交付货物地点为合同履行地的情形,但目前相关司法解释已废止。

以动产的买卖合同为例,出卖人应当履行的义务是交付标的物并转移标的物的所有权给买受人,因动产的所有权自交付时转移,可以说自出卖人交付标的物时就完成了合同义务,其完成交付的地点就是实际的合同履行地。但现实的情况是货物可能需要运输,那么就产生一个问题:需要运输的货物,如何认定出卖人完成交付的时间?

《中华人民共和国民法典》第六百零三条规定,出卖人应当按照约定的地点交付标的物。当事人没有约定交付地点或者约定不明确,依据本法第五百一十条的规定仍不能确定的,标的物需要运输的,出卖人应当将标的物交付给第一承运人以运交给买受人。

也就是说存在出卖人将货物交付给第一承运人来完成交付的方式,这种方式被称为“货交第一承

运人”。因此,“收货地点”并未将出卖人交付货物的地点限定在唯一的一个地方,出卖人可以选择自行到收货地点完成交付或者货交第一承运人完成交付,此时存在两个交付地点,故合同中对收货地点的约定属于对合同履行地约定不明确的情形。

● 如何理解“争议标的为给付货币”

以接收货币一方所在地为合同履行地,还需要解决一个问题:如何理解“争议标的为给付货币”?争议标的的不同于诉讼请求,争议标的指的是争议的合同义务。

以动产的买卖合同为例,出卖人履行交付标的物的义务后,诉请买受人给付对价。其诉讼请求是要求买受人支付价款,而争议标的是买受人是否完整履行了其支付价款的给付义务。对争议标的的理解应当根据当事人的诉讼请求并结合合同义务来确定,不能与诉讼请求相混淆,不能因为诉讼请求是要求对方支付某款项就认定争议标的是给付货币而选择在自身所在地法院进行起诉。

在您面对的情况中,因为对方的主要义务就是支付价款,可以认定争议标的就是给付货币。

综上,贵公司与对方合同中有关“收货地点”的约定不视为明确约定了合同履行地。同时,对方的主要义务就是支付机械臂系统的价款,争议标的为及时给付货币,贵公司属于接收货币一方,可以在自身所在地的法院提起诉讼,对方的管辖权异议不能成立。

(北京市公衡律师事务所律师 马季)

海外纪闻

在贝宁韦梅省的农田上,中国品种的玉米在阳光下茁壮生长;在中国的一家豆油生产厂里,工人们加工着从贝宁进口的大豆。随着中非合作在互利互惠中不断走深走实,中国与贝宁的农业合作也全面升温,一场大豆与玉米的“对话”紧密联接起跨越山海的两个国家。

据中国外交部网站及中国驻贝宁大使馆经济商务处数据,2022年,中国与贝宁双边贸易额达19.5亿美元,同比增长33.7%。中国已成为贝宁第二大进口来源国和第三大出口目的地。

“种植和销售大豆是我们全家的生计,很高兴我们在中国找到了可靠的贸易伙伴。”家住贝宁丘陵省邦泰镇的阿利杜·阿尤巴告诉记者。

2019年9月,中贝签署关于贝宁大豆输华议定书。2020年7月,第一批贝宁大豆抵达江苏口岸。2022年,贝宁对华出口大豆约21万吨。

贝宁经济财政部中国合作事务专家艾博言说,2010年上海世博会后,人们发现非洲商品在中国市场非常受欢迎,从那时起,非洲各国通过参加各种展会、博览会,拥有了越来越多开拓中国市场的机会。

“如今,贝宁的大豆、菠萝等产品已经进入中国市场,不断深化的非中贸易合作给贝宁和很多非洲国家提供了发展机会。”艾博言在湖南长沙举办的第三届中国-非洲经贸博览会上说。

农业是贝宁的支柱产业之一,该国农业人口约占总人口的54.8%。在2019年的全国农业普查中,贝宁有近80%的农民从事玉米种植。然而,受土壤、气候等自然因素影响,种植技术成为长期困扰玉米种植户的难题。

为了帮助贝宁攻克农业技术难关,2010年9月,中国援贝宁农业技术示范中心在贝宁韦梅省塞梅波吉市投入运营。中心先后从中国引进普通玉米和鲜食玉米共10个品种,在当地试验田进行了适应性试验以及中贝玉米品种的对比与杂交实验。2014年,该中心对各个玉米品种在贝宁的表现进行了研究,优选出3个高产的中国品种——桂单162、金玉8号和先玉335,由该中心出售给农民在当地进行广泛种植。

8月9日,由中国政府主办、隆平高科国际培训学院承办的2023年贝宁“玉米高产实用技术培训班”在塞梅波吉市开班。学员们通过田间观摩、座谈等形式与中国专家进行交流,学习玉米选种、育苗、栽培、有机肥制作、病虫害防治等方面的专业技术知识。

贝宁国家农业研究院院长阿道夫·阿贾诺洪在座谈时对中国玉米给予高度评价,表示希望与中方持续加强玉米技术合作,切实推动解决贝宁的粮食安全。

湖南省中非经贸合作促进会会长徐湘平对记者说,中贝农业合作是中非农业合作的一部分,“通过技术转让、投资合作和贸易往来,中国和贝宁都能从中获得经济利益和发展机遇,实现共同繁荣”。

(据新华社北京/科托努电 记者张健、田耘、张玉洁)

一场大豆与玉米的「对话」

感受中贝农业合作热度

迎杭州亚运 品浙里精彩



日前,中国驻伊朗大使馆与浙江省文化和旅游厅共同主办的杭州亚运暨浙江文旅主题推介会,在伊朗首都德黑兰的中国驻伊朗大使馆举行。伊朗奥委会及文旅部门官员、即将赴华参加亚运会的伊朗运动员代表、伊朗各大学中文系学生、伊朗文体界知名人士等400余人欢聚一堂,共迎杭州亚运,领略浙江山水明秀、人文荟萃的魅力。

上图:工作人员介绍杭州亚运会吉祥物。

左图:演员在表演节目。
新华社记者 沙达提摄

杜老师:

时常见有人问:“你把它吐(tù)出来。”也有人问:“你把它吐(tù)出来。”句中“吐”的哪种读音正确?谢谢。

山西读者 赵先生

吐的两个读音

赵先生:

“吐”有两个读音,一个是三声tǔ,另一个是四声tù。这两个读音表示的意思不同。

表示主动地从嘴里吐出时,要读三声tǔ。例如:

- (1)别随地吐(tù)瓜子皮,要吐(tù)在纸上,然后包起来扔进垃圾箱。
- (2)吃完枣儿,把枣核吐(tù)在这个小盘子里。
- (3)我不爱吃鱼,因为吃鱼老得吐(tù)刺儿。
- (4)他从嘴里吐(tù)出一个沙粒,然后说:“以后做饭,米得多洗两遍啊。”

如果表示“说出(或唱出)”的意思,也读三声tǔ。例如:

- (1)他一直没有跟咱们吐(tù)露实情,所以才引出这件事。
 - (2)这名歌手唱歌我很爱听,她演唱时吐(tù)字很清晰。
- 表示被迫地、不由自主地吐出,要读四声tù。例如:
- (1)小刘不知吃了什么,今天上吐(tù)下泄,赶紧去了医院。
 - (2)她晕车,到站后急忙从车上下来,吐(tù)了一地。
 - (3)我们发现他有点吐(tù)血,赶紧把他送到医院,医生让他住院检查。

如果表示“被迫交出财物”的意思,“吐”也宜读四声(tù)。例如:

- (1)根据法律规定,你侵吞的公家财物必须都吐(tù)出来。
- (2)把受贿的赃款赃物全部吐(tù)出来。

《语言文字报》原主编杜永道

杜老师语文信箱



海关答疑

出国留学携带物品四大提示

陈悦:

您好!根据现行规定,对您关心的问题解答如下。

■ 关于禁止携带出境的物品

根据中华人民共和国海关总署第43号令,以下物品禁止出境:

- 1.各种武器、仿真武器、弹药及爆炸物品;
- 2.伪造的货币及伪造的有价证券;
- 3.对中国政治、经济、文化、道德有害的印刷品、胶卷、照片、唱片、影片、录音带、录像带、激光视盘、计算机存储介质及其它物品;
- 4.各种烈性毒药;
- 5.鸦片、吗啡、海洛因、大麻以及其它能使人成瘾的麻醉品、精神药物;
- 6.带有危险性病菌、害虫及其它有害生物的动物、植物及其产品;
- 7.有碍人畜健康的、来自疫区的以及其它能传播疾病的食品、药品或其它物品;
- 8.内容涉及国家秘密的手稿、印刷品、胶卷、照片、唱片、影片、录音带、录像带、激光视盘、计算机存储介质及其它物品;
- 9.珍贵文物及其它禁止出境的文物;
- 10.濒危的和珍贵的动物、植物(均含标本)及其种子和繁殖材料。

■ 关于携带现金出境

若携带人民币现钞出境,根据中国人民银行公告[2004]第18号,中国公民出境、外国人入境

拱北海关:

我即将前往国外留学,想了解一下过海关有哪些注意事项,如哪些物品是禁止携带出境的、随身携带现金的限额、携带药品的限制规定及是否能携带宠物猫出境等,感谢解答!

学生 陈悦

每人每次携带的人民币限额为20000元。携带限额内人民币出境,无须向海关申报,超额不予放行。

若携带外币现钞出境,根据《携带外币现钞出入境管理暂行办法》的相关规定,出境人员携带外币现钞出境,凡不超过其最近一次入境时申报外币现钞数额的,不需申领《携带外汇出境许可证》(以下简称《携带证》),海关凭其最近一次入境时的外币现钞申报数额记录放行。

出境人员携带外币现钞出境,没有或超出最近一次入境申报外币现钞数额记录的,按以下规定放行:

- 一、出境人员携出金额在等值5000美元以内(含5000美元)的,不需申领《携带证》,海关予以放行。当天多次往返及短期内多次往返者除外。
- 二、出境人员携出金额在等值5000美元以上至10000美元(含10000美元)的,应当向银行申领《携带证》。出境时,海关凭加盖银行印章的《携带证》放行。对使用多张《携带证》的,若加盖银行印章的《携带证》累计总额超过等值10000美元,海关不予放行。
- 三、出境人员携出金额在等值10000美元以上的,应当向存款或购汇银行所在地国家外汇管理局各分支局申领《携带证》,海关凭加盖外汇局印

章的《携带证》放行。

“当天多次往返”及“短期内多次往返”的出境人员携带外币现钞出境的另有规定。

■ 关于携带药品

若携带药品出境,根据我国《药品进口管理办法》相关规定,进出境人员随身携带的个人自用的少量药品,应当以自用、合理数量为限,并接受海关监管。

另根据《麻醉药品和精神药品管理条例》相关规定,因治疗疾病需要,个人凭医疗机构出具的医疗诊断书、本人身份证明,可以携带单张处方最大用量以内的麻醉药品和第一类精神药品;携带麻醉药品和第一类精神药品出境的,由海关根据自用、合理的原则放行。

■ 关于携带宠物出境

《中华人民共和国进出境动植物检疫法》第三十三条规定,携带、邮寄出境的动植物、动植物产品和其他检疫物,物主有检疫要求的,由口岸动植物检疫机关实施检疫。

据此,若您携带宠物出境,需要及时了解输入国家或地区对入境宠物的相关管理规定,如有检疫要求,请向所在地海关申请实施检疫。

最后,还请留意目的地国家或地区海关对入境旅客的监管规定,以免给您的行程造成不必要的困扰。祝您学习顺利,生活愉快!

(拱北海关所属横琴海关关员 曾婕婷、蔡泽楷)